



## Выписка из Стационарного Отделения Гематологии/Онкологии

*Уход за собой и полезные номера телефонов*

*В этой брошюре содержится информация, которой вы можете воспользоваться дома после выписки из Стационарного Отделения Гематологии/Онкологии (Inpatient Hematology/Oncology Service) Медицинского Центра Вашингтонского Университета (UWMC).*

Ваш врач-онколог:

---

### Назначение Приемов

С вопросами о назначенных приемах или для назначения будущих приемов, пожалуйста, звоните Координатору вашей Медицинской Бригады:

Имя: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_



*University of Washington  
Medical Center*

### Инфузии (капельницы) в Домашних Условиях и Расходные Материалы для Внутривенного Катетера

Если вы получаете расходные медицинские материалы для внутривенного катетера из агентства домашних инфузий, то при появлении любых вопросов о домашних инфузиях или поставке материалов, пожалуйста, прочитайте сопроводительную документацию, выданную вам этим агентством.

### Риск Инфекционных Заболеваний

Белые кровяные клетки (БКК- лейкоциты) помогают защитить организм от инфекций. Но химиотерапия может снизить у вас уровень *нейтрофилов* –подвида БКК. Такое состояние крови называется *нейтропения*.

С появлением нейтропении увеличивается риск возникновения инфекций.

Для предотвращения инфекций:

- Часто мойте руки теплой водой с мылом, особенно перед едой и после посещения туалета. Вы также можете использовать гель для рук с содержанием спирта не менее 60%.
- Избегайте больших скоплений людей, лиц с простудой, а также детей, которым недавно была сделана прививка. Узнайте у врача как долго вам надо избегать контакта с детьми, которые недавно были вакцинированы. Этот период времени зависит от типа вакцины.
- Сделайте себе, а также попросите лиц по уходу за вами сделать прививку от гриппа. Избегайте вакцин в виде назальных аэрозолей.
- Как минимум 2 недели избегайте контакта с лицами, которые получили вакцину в виде назальной аэрозоли.
- Вытирайте дезинфицирующими салфетками предметы, которыми вы часто пользуетесь. К ним относятся телефоны и клавиатура компьютеров.
- Избегайте прикосновений к глазам, носу, рту и центральному внутривенному порту-катетеру, особенно немытыми руками.
- Поддерживайте в хорошем состоянии ваши зубы и десны. Пользуйтесь мягкой зубной щеткой. А также будьте осторожны, когда чистите зубы и используете флос (зубную нитку).

## Уход за Центральным Портом-Катетером

Повязку центрального порта вам поменяют: \_\_\_\_\_

- В соответствии с инструкцией меняйте повязку и дезинфицируйте участок кожи, на котором установлен центральный порт-катетер. Повязки на обоих типах центральных катетеров, как на туннельном, так и на периферически имплантированном (ПВЦК-PICCs), должны меняться еженедельно. Если у вас нет письменных инструкций о том, как менять повязку и промывать катетер, то сообщите об этом вашей медсестре-координатору из Онкологического Центра Сиэтла (SCCA).
- Промывайте оба канала вашего двухпросветного туннельного центрального порта-катетера 10-ю мл физиологического раствора и 3-мя мл гепарина один раз в день и после каждого использования.
- Промывайте оба канала вашего двухпросветного катетера PICC 10-ю мл физиологического раствора один раз в неделю и после каждого использования.
- Ежедневно мойтесь в душе или принимайте ванну:
  - Оберните парафиновой пленкой «Parafilm» колпачки (claves) вашего (туннельного или ПВЦК) центрального порта-катетера.
  - Закройте ваш порт-катетер пластырями типа «Aquaguard», «Saran Wrap», «Press n Seal» или защитным рукавом для приема душа.
  - Если вы пользуетесь колпачками «Curos», то убедитесь, что пленка «Parafilm» закрывает как колпачок «Curos», так и место соединения колпачка (claves).

## Жар (высокая температура)

Жар часто является первым признаком того, что ваш организм борется с инфекцией. Во время получения химиотерапии высокая температура может быть признаком серьезной проблемы со здоровьем, требующей **неотложного** внимания. Вам может потребоваться получение жизненно необходимого лечения.

Пока вы принимаете химиотерапию следите внимательно за показаниями температуры тела. Для этого измеряйте температуру:

- 2 раза в день – утром и вечером
- Каждый раз, когда вам холодно или жарко, вас лихорадит или знобит..

**Немедленно** звоните медработнику вашей лечебной бригады если у вас:

- Температура, замеренная орально, выше 100.9°F (38.3°C)
- Температура, замеренная аксилярным термометром (в подмышечной впадине), выше 100.2 °F (37.8° C)
- В течение более 1 часа температура, замеренная орально, выше 100.4°F (38°C)
- В течение более 1 часа температура, замеренная аксилярным термометром, выше 99.9°F (37.5°C)
- Если вы принимаете стероиды, такие как преднизон и метилпреднизон (prednisone или methylprednisone), и температура на 1 градус выше вашей нормальной температуры тела
- Потрясающий озноб (даже при нормальной температуре тела)
- Такие симптомы простуды, как насморк, слезящиеся глаза, чихание и кашель

**Если у вас повышенная температура (жар):**

- Вы **должны** позвонить медработнику вашей лечебной бригады. **Не откладывайте** звонок до утра, если повышение температуры у вас произошло ночью.
- **Ваши врачи могут направить вас в отделение скорой помощи (Emergency Room - ER).** Действуйте согласно их инструкциям. Если у вас недавно была химиотерапия, то возьмите с собой вашу зеленую карточку-памятку с отметкой о недавно полученной химиотерапии. Предъявите карточку медсестре приемного отделения скорой помощи.

## Прочие Медицинские Проблемы

Для получения более подробной информации о симптомах и по уходу в домашних условиях, пожалуйста, прочитайте Руководство по Обслуживанию Пациентов Онкологического Центра Сиэтла (Seattle Cancer Care Alliance - SCCA).

## Неотложные Проблемы

При появлении любого из нижеперечисленных симптомов **немедленно** звоните работнику вашей лечебной бригады:

- Изменения в месте установки порта-катетера, такие как, покраснение, отек, боль или выделения
- Изменение цвета мочи, боль или жжение при мочеиспускании или неспособность выделить мочу в течение более 8 часов
- Новый характер кашля или одышки
- Тошнота или рвота, такие, что не помогают противорвотные лекарства
- Ежедневный понос (диарея) чаще чем 5 раз в сутки
- Проблемы с приемом прописанных лекарств
- Новые боли или изменение характера боли
- Новое или усиленное кровотечение или образование кровоподтеков (синяков)
- Головная боль или головокружение
- Изменение вашей способности ясно мыслить
- Падение, особенно если вы ударили голову

## Кому звонить

В этой таблице указывается кому звонить в зависимости от дня недели и времени вашего звонка:

Если Вы Звоните в	Звоните По Этому Номеру
Будние дни с 8 часов утра до 5 часов вечера.	Вашей Медсестре–Координатору в Клинике SCCA: Имя: _____ Телефон: _____
Будние дни с 5 часов вечера до 10 часов ночи. Выходные дни с 8 часов утра до 6 часов вечера. Праздничные дни с 8 часов утра до 5 часов вечера	<b>206.606.2111 (SCCA Triage)</b>
Будние дни с 10 часов ночи до 8 часов утра. Выходные дни с 6 часов вечера до 8 часов утра. Праздничные дни с 5 часов вечера до 8 часов.	Оператор пейджинговой связи UWMC: <b>206.598.6190</b> Попросите вызвать дежурного врача-стажера отделения Гематологии/Онкологии. Сообщите им ваш номер телефона и дежурный онколог перезвонит вам.

### Вопросы?

Ваши вопросы важны. Если у вас имеются вопросы или жалобы, звоните вашему врачу или члену вашей лечебной бригады.



# Discharge from the Inpatient Hematology/Oncology Service

## *Self-care and numbers to call*

*This handout gives information for you to use at home after you are discharged from the Inpatient Hematology/Oncology Service at University of Washington Medical Center (UWMC).*

Your clinic oncologist is:

\_\_\_\_\_

### For Appointments

If you have questions about a scheduled appointment, or to make an appointment, please call your Team Coordinator:

Name: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_



*University of Washington  
Medical Center*

### Home Infusions and Line Supplies

If you receive your line supplies from a home infusion agency, please read the information they gave you if you have any questions on home infusions or supplies.

### Risk of Infection

White blood cells (WBCs) help protect your body from infection. But, chemotherapy can decrease your numbers of WBCs called *neutrophils*. This blood condition is called *neutropenia*.

If you have neutropenia, you are at higher risk for getting infections.

To help prevent infections:

- Wash your hands often with soap and warm water, especially before eating and after using the bathroom. Or, you can use a hand gel that contains at least 60% alcohol.

- Avoid crowds, people who are sick, and children who have recently received vaccines. Talk with your doctor about how long you should avoid children who were recently vaccinated. This time varies depending on the vaccine.
- Get your flu vaccine and ask your caregivers to get theirs, too. Avoid nasal spray vaccines.
- Avoid contact with people who have received nasal vaccines for at least 2 weeks.
- Clean items you use often with disinfectant wipes. This includes phones and computer keyboards.
- Avoid touching your eyes, nose, mouth, and central line, especially if your hands are not clean.
- Take good care of your teeth and gums. Use a soft toothbrush. Also, brush and floss your teeth gently.

## Central Line Care

Your central line dressing will be changed on: \_\_\_\_\_

- Clean your central line site and change your dressing as instructed. Dressings for both tunneled and peripherally inserted central catheters (PICCs) must be changed weekly. Talk with your SCCA Clinical Nurse Coordinator if you do not have written instructions on dressing changes and flushing.
- Flush both lumens of your tunneled central line with 10 mL saline and 3 mL heparin once a day and after each use.
- Flush both PICC lumens with 10 mL saline once a week and after each use.
- Shower or bathe every day:
  - Cover the claves of your tunneled central line or PICC line with Parafilm.
  - Cover your line with Aquaguard, Saran Wrap, Press n Seal, or a shower sleeve.
  - If you are using a Curo cap, make sure the Parafilm covers both the Curo cap and the clave connection.

## Fever

A fever is often the first sign of that your body is fighting an infection. While you are on chemotherapy, a fever can be a sign of a serious health problem that needs attention **right away**. You may need to receive life-saving treatment.

Closely monitor your temperature while you are on chemotherapy. To do this, take your temperature:

- 2 times a day, in the morning and at night
- Any time you feel hot or cold, or have shaking or chills.

Call a member of your care team **right away** if you have:

- Fever higher than 100.9°F (38.3°C) by mouth
- Fever higher than 100.2 °F (37.8° C) with an *axillary* (under the arm) thermometer
- Fever higher than 100.4°F (38°C) by mouth for more than 1 hour
- Fever higher than 99.9°F (37.5°C) with an axillary thermometer for more than 1 hour
- Fever more than 1 degree higher than normal if you are taking steroids such as prednisone or methylprednisone
- Shaking chills (even if your temperature is normal)
- Cold symptoms such as a runny nose, watery eyes, sneezing, and coughing

**If you have a fever:**

- You **must** call your care team. If you have a fever at night, **do not wait** until morning to call.
- **Your care team may tell you to go to an Emergency Room (ER).** Follow their instructions. If you have had chemotherapy recently, take your green wallet card with you that says you recently had chemotherapy. Show it to the nurse who greets you at the ER.

## **Other Health Concerns**

For more details about symptoms and home care, please read your Seattle Cancer Care Alliance (SCCA) Patient Care Manual.

## **Urgent Concerns**

If you have any of these symptoms, call a member of your care team **right away**:

- Changes in your central line site, such as redness, swelling, pain, or drainage
- Changes in urine color, pain or burning while urinating, or not being able to urinate for more than 8 hours
- New cough or shortness of breath
- Nausea or vomiting that is not controlled with anti-nausea medicine

- Diarrhea more than 5 times each day
- Problems taking your prescribed medicines
- New or different pain
- New or increased bleeding or bruising
- Headache or dizziness
- Change in your ability to think clearly
- A fall, especially if you hit your head

## Who to Call

This table shows who to call based on the day and time you are calling:

If You Are Calling	Call This Number
Weekdays, 8 a.m. to 5 p.m.	Your SCCA Clinical Nurse Coordinator: Name: _____ Phone: _____
Weekdays, 5 p.m. to 10 p.m. Weekends, 8 a.m. to 6 p.m. Holidays, 8 a.m. to 5 p.m.	SCCA Triage: <b>206.606.2111</b>
Weekdays, 10 p.m. to 8 a.m. Weekends, 6 p.m. to 8 a.m. Holidays, 5 p.m. to 8 a.m.	UWMC paging operator: <b>206.598.6190</b>  Ask for the Hematology/Oncology Fellow on call to be paged. Give them your phone number and the Oncology Fellow will return your call.

### Questions?

Your questions are important. Call your doctor or healthcare provider if you have questions or concerns.